

# Bài Thoông Khoì

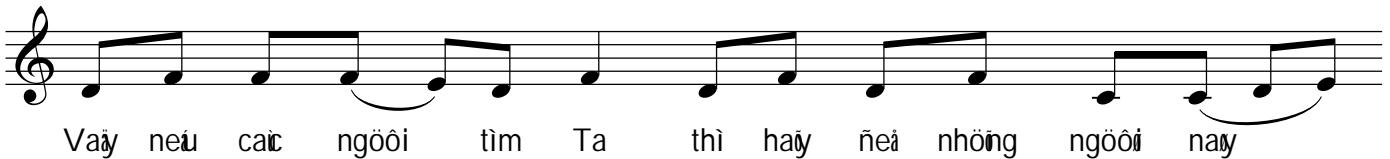
Thööisaiu tuan thanh

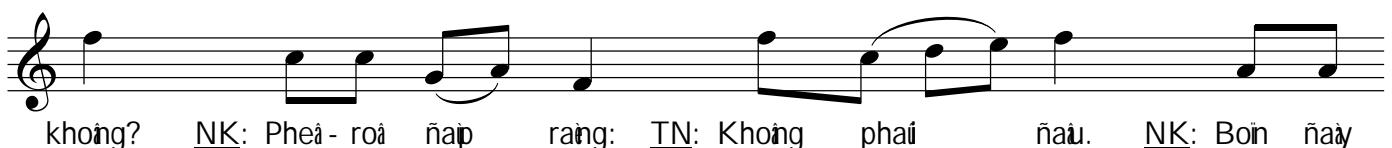
( Trích Phuc Aüm Thanh Gioan )

Lm Nguyen Van Hoa

The musical score consists of ten staves of music in G clef, common time. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are:

Ngööi kei Söi thoông khoì Nöic Gieà - su Ki - toà Chuà chüng ta theo Thanh Gio -  
an. Khi ay Chuà Gieà-su cung caic mon ñeä sang ben kia suoí Cedron ôi ñay coi moï khu  
vôôn Ngööi van ñoï vôi caic mon ñeä Ju - ña teñ phain boi ñai biet roi noi ay  
vì Chuà Gieà-su thoông ñoä caic mon ñeä tõi ñoï hoi hop. Vay Ju-ña dañ ñoä binh vaø lính  
gaic do caic thoông teá vaø biet phai cap cho chüng ñeín ñay mang  
theo ñen ñuoict vaø voi khí Chuà Gieà - su ñai biet troöic moi viec seø  
xay ñen Ngööi tieñ ra vaø hoi chüng rang: Chuà Gieà-su: Caic  
ngööi tim ai? NK: Chüng thoa rang: Theinhahn: Tim Gieà- su  
Na - za - reth. NK: Ngööi baø chüng rang: CG: Chinh laø Ta  
ñay. NK: Ju - ña teñ phain boi cung ñoëng ñay vôi chüng. Ngööi vöa noi: Chinh laø Ta ñay,






 luōn luōn giā̄ng trong cāc hōi quā̄n var̄n̄n̄ thō̄i nō̄i mō̄i ngō̄i Do Thaī hop nhau. Tō̄i khō̄ng  
  

 nō̄i ḡi b̄i māt caī Sao lāī hōī tō̄i? Hāy hōī nhō̄ng kē̄i nghe tō̄i nō̄i, hōī biet tō̄i  
  

 nō̄i nhō̄ng ḡi. NK: Nghe nō̄i thēi mot tēn lính gāc nō̄ing ō̄i nō̄i vāi Ngō̄i mot caī nō̄i  
  

 rā̄ng: TN: Ngō̄i daim trāī lō̄ī v̄ō thō̄ong tēī nhō̄ī vāy sao? NK: Ngō̄ī  
  

 liēn̄ n̄ap̄ lāī rā̄ng: CG: Nēū tō̄ī nō̄ī saī thī hāy tō̄ī rāī saī ō̄ī chōī nāī, nēū tō̄ī nō̄ī  
  

 phaī thī sao lāī n̄aīn̄h̄ tō̄i? NK: Baȳ giōī An-nā ñēī ngō̄ī b̄ī trōī māu dān̄ tō̄ī thō̄ong  
  

 tēī Caī-pha. Phē-rōī vān̄ ō̄ī n̄aīȳ sō̄ōī. Cōī ngō̄ī hōī Phē- rōī rā̄ng: TN: Caī ōnḡ nō̄ī,  
  

 cōī phaī ōnḡ cūnḡ lām̄on̄ ñēī Giē- su? NK: Phē-rōī chōī rā̄ng: TN: Khōnḡ phaī  
  

 n̄au. NK: Mot tēn̄ n̄aīȳ tō̄ī v̄ō thō̄ong tēī cōī hōī v̄oī ngō̄ī n̄aīȳ tō̄ī b̄ī Phē-rōī chen̄ n̄öt̄ taī, bāī  
  

 Phē- rōī rā̄ng: TN: Tō̄ī n̄aī chānḡ thāȳ ōnḡ ō̄ī trō̄nḡ v̄ōīn̄ v̄oī ōnḡ


 áy sao? NK: Mót lán nöȫ Phētroi laii choi vaø töic thi gaø lieñ gaý. Baý giôøhoi ñieu Ngöȫi


 töø nhæ Cai - pha ñen công ñöȫng. Trôi ñaø sang ngöȫi Do Thai


 khøøng vaø công ñöȫng vi sôø nhô bæn vaø khøøng theø aø møøng


 Leá Vööit Qua ñöȫc. Vaý Phi - la-toøphaí ra ngoai ñoø hoi vaø hoí rang: TN: Caø ngöȫi toá


 caø ngöȫi naý vi toá chi? Chuøng ñaip laii rang: Cong ñöȫng: Neø noøchaøng phaí laiteñ gian

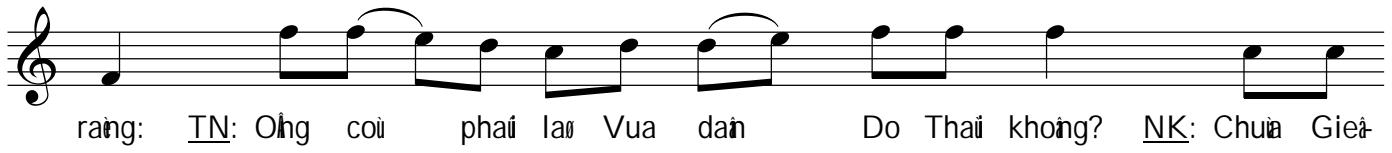

 phi, thi chuøng toá chaøng nöø cho Ngai. NK: Phi - la - toøbaød chuøng rang: TN: Caø ngöȫi

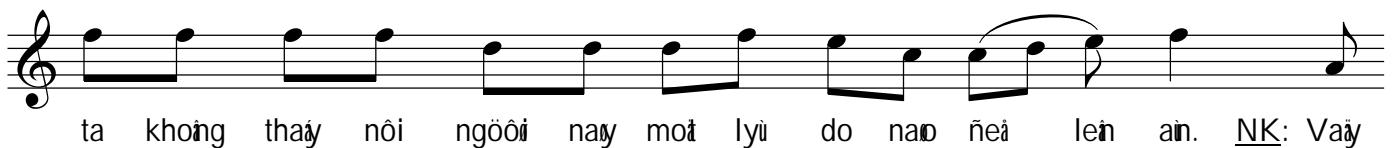
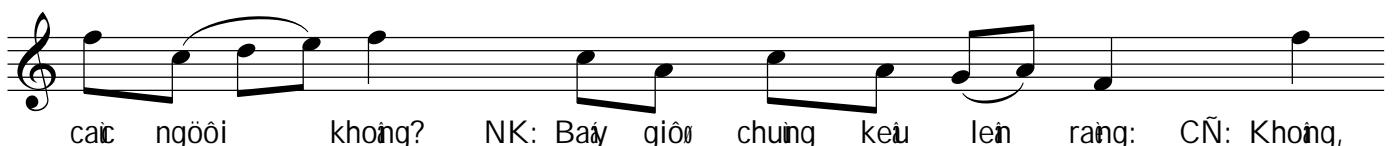

 haý ñem ñi maø xöü theo hién phaøp cuø caø ngöȫi. NK: Daøn Do Thai


 ñaip laii rang: CÑ: Chuøng toá khøøng coü pheøp leø aø xöü töü


 ai. NK: Nhö theølaøng nghiém lói Chuø Gieø-su ñaïnoø Ngöȫi seø phaí chet caøch naø. Phi - la -


 toá lieñ vaø trong công ñöȫng goøi Chuø Gieø-su vaø hoí ngöȫi





Chúa Giêsu ní ra, nǎu con nōi vong gai, vui mìn̄h con khoác ài nōi Phi - la - toà baô

rang: TN: Nay lau Ngööi. NK: Càc thööing teavu lính gaic thaý Ngööi, lieñ keu lieñ rang:

CÑ: Haý nōing ninh vao Thap Giai haý nōing ninh vao thap gäu

NK: Phi - la - toà baô chung rang: TN: Càc ngööi ném ni màu nōing

ninh. Con ta, ta không thấy ngööi nay cùi toà gì mà lieñ ain. NK: Dân Do Thái traû lôi

rang: CÑ: Chùng toá cùi luâi vau cùi theo luâi ay thì nou phai chết, vì nou nǎu tõi xöng lau

Con Thien Chúa. NK: Nghe vay Phi - la - toà cang them sôi hai.

Ong lai vao công nōöng hoi Chúa Giê - su rang: TN: Quea oing ôu

nau? NK: Nhöng Chúa Giêsu không náp lai lôi nao. Bay giôø Phi - la - toà baô Ngööi

rang: TN: Ong không traû lôi cho toá hay sao? Ong không biết toá cùi





Ngöȫi chia lam bōn phān, mōi ngöȫi mōt phān. Chüng lāy cāi āī lōt, nhöng āī lōt khȫng cōi

ñöȫng may, vāō lāō tam nguyen tȫr trēn xuȫng dȫōi. Chüng liēn bāī nhau

rāng: CN: Nȫng xēira, nhöng ñem rǖt thäm xem ai ñöȫic. NK: Nhö theá lāō trōn lôi

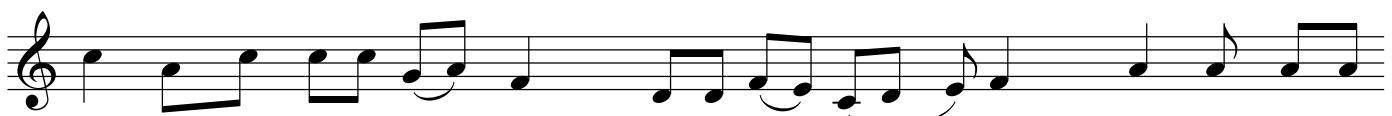
Kinh Thành rāng: Chüng ñāi chia nhau āī, vāō rǖt thäm āī lōt. Vāō quan lính ñāi lam nhȫ  
vāy. Nȫng gāi thāp giaō Chuâ Giēsu, thī cōi Mēi Ngöȫi, bāo Ma - ri - a Clēī- ōpha

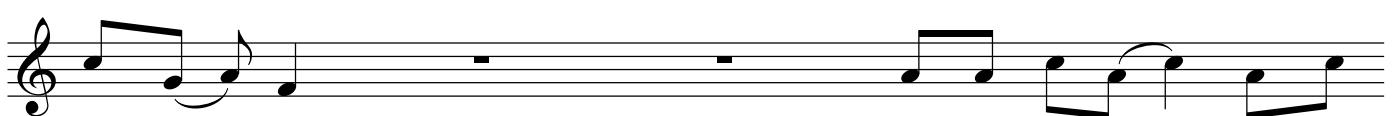
lāōchȫ em vȫi Mēi Ngöȫi, vāō Ma - ri - a Ma - ña - le - na. Thay Mēi Ngöȫi, vāōben cǟnh cōi mōn ñē  
Ngöȫi yēu, Chuâ Giēsu thȫa Mēi rāng: CG: Thȫa bāo nay lāō con bāo NK: Roi Ngöȫi bāī

mōn ñē rāng: CG: Ñay lāō Mēi con. Vāō tȫr luc̄ ñōi mōn ñē ñōa Mēi Ngöȫi vēa  
nhaō mìn̄h. Chuâ Giēsu biet tȫr nay mōi sȫi ñāi hoan̄ tat, vāō ñē trōn lôi sach Thành

Ngöȫi noī rāng: CG: Ta khat. NK: Ôi ñay cōi mōt bình ñay giám, ngöȫi ta liēn lāy


 miēng bōt bē̄ thám giam̄ chua, roī buō̄c vaō muī nōng mān̄hōa lēn̄ cho Ngȫōi. Nem̄ mōt chuit


 giam̄ nōan̄ Chūa Giēsu nōi ràng: CG: Mōī sōī naī hoan̄ tat̄. NK: Roī Ngȫōī gūc nāu


 xūong tat̄ thô̄i (Quȳthinh lāng giay lat̄) NK: Lāi ngay aip̄ Lēi vāō khonḡ


 muon̄ n̄ēāxaī trēn̄ thāp̄ gian̄ tronḡ ngay Sa-ba, vī lāngay naī lēi ngȫōi Do Thaī xin Phi -la-


 tōichō n̄ain̄h giap̄ ōng chān̄ nhȫng ngȫōī b̄ī tȫihinh, vāōthāō xaī xūonḡ. Bōī lính liēn̄ n̄en̄ n̄ain̄h giap̄


 ōng chān̄ ngȫōī thȫūnhat̄, roī ngȫōī thȫūhai, cāī hai cunḡ b̄ī n̄ōnḡ n̄inh voī ngȫōī. N̄en̄ gan̄


 Chūa Giēsu, thāy Ngȫōī n̄aī chet̄, chuanḡ khonḡ n̄ain̄h giap̄ ōng chān̄ Ngȫōī n̄ōī, nhȫng cōimot̄


 ten̄ lính lāy ngōī maī mān̄haim̄ vaō canh̄ sȫon̄, tȫī thī n̄ōī vāō maī chaȳ ra. Kēī n̄aī


 xem thāy viēc naȳ n̄ailam̄ chȫnḡ, vāōchȫnḡ cūa Ngȫōī thī thāt̄, vāōngȫōī āy bīet̄ rànḡ minh̄ n̄ain̄ōī


 thāt̄ n̄ēā anh em cunḡ tin. Mōī viēc n̄ōī xaīy ra n̄ēā trōī l̄oī kinh̄ Thanh̄ rànḡ:

